

Zmluva o vytvorení diela a poskytnutie licencie

uzatvorená podľa § 39, § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení medzi:

Názov:	Slovenské národné divadlo
Sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
Zastúpené:	Mgr. Art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ SND Prof. Štefan Strnisko, riaditeľ Činohry SND
IČO:	00164763
DIČ/IČ pre DPH:	2020829954/SK2020829954
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000069886/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Scénický výtvarník:

trvalé bydlisko:

dátum narodenia:

číslo OP:

bankové spojenie:

mobil:

(ďalej len „autor“)

1 Predmet zmluvy

1.1 Autor sa touto zmluvou zaväzuje vytvoriť výtvarné dielo – výtvarné stvárnenie scény (ďalej len „scéna“ alebo „scénická výprava“) k divadelnej inscenácii dramatického diela s názvom:

- originálne znenie názvu dramatického diela:
- autor dramatického diela:
- réžia inscenácie:
- kostýmový výtvarník inscenácie:
- plánovaný termín premiéry inscenácie:

(ďalej len „predstavenie“ alebo „inscenácia“).

1.2 Scénickou výpravou zmluvné strany rozumejú tvorivé usporiadanie scénického priestoru (dekorácie, stavby, nábytok, iné rekvizity), a to v kontexte jednotlivých obrazov/dejstiev inscenácie. Takéto usporiadanie scénického priestoru, ktoré odráža scenáristické, režijné a iné charakteristiky inscenácie rešpektujúc aj technické parametre priestoru, je samostatným umeleckým prejavom/výtvorom autora a jeho základnými súčasťami sú:

- a) **výtvarné návrhy** na realizáciu scény k jednotlivým obrazom/dejstvám inscenácie podľa inscenačného zámeru režiséra (režijná koncepcia), ktorých počet bude zodpovedať povahe riešenia (pôdorys, nárys, bokorys-rez); výtvarné návrhy sú statickým vizuálnym zachytením myšlienok autora na dvojrozmerný podklad (papier alebo obdobný nosič),
- b) **makety** jednotlivých scén inscenácie v minimálnej veľkosti 20 cm; trojrozmerné rozmnoženiny výtvarných návrhov podľa písmena a),
- c) **technická dokumentácia** k výrobe scén podľa jednotlivých obrazov/dejstiev; výrobu scény zabezpečuje objedávateľ,
- d) **zoznam nábytku a rekvizít s delením** na nábytok a rekvizity, ktoré sú už v majetku objedávateľa a na nábytok a rekvizity, ktoré je potrebné zo strany objedávateľa zabezpečiť (vyrobiť, nakúpiť, prenajať prípadne vypožičať).

Na podklade týchto jednotlivých súčastí diela bude scénická výprava vyrobená (realizovaná) zo strany objednávateľa za podmienok ďalej uvedených v tejto zmluve.

- 1.3 Autor sa ďalej zaväzuje vykonávať autorský dohľad nad výrobou/realizáciu scény zohľadňujúc scenáristické, režijné a iné charakteristiky inscenácie, technické parametre daného priestoru nevynímajúc a zúčastňovať sa na realizácii inscenácie spôsobom podľa tejto zmluvy.
- 1.4 Scéna inscenácie (*scénografia*) je ako javiskové dielo dielom výtvarného umenia (*výtvarné dielo*), ktorého priestorová realizácia (*javisková priestorová kompozícia*) je trojrozmernou rozmnoženinou tohto výtvarného diela/scény; účelovo determinovanú priestorovú kompozíciu odrážajúcu scenáristické, režijné a iné charakteristiky inscenácie možno označiť aj ako dielo javiskovej architektúry.
- 1.5 Autor touto zmluvou udeľuje objednávateľovi licenciu k scéne v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 1.6 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie scény, autorský dohľad nad výrobou/realizáciu scény, účasť na realizácii inscenácie (*konceptne*) a za udelenú licenciu k scéne odmenu vo výške a spôsobom podľa tejto zmluvy.

2 Vytvorenie a odovzdanie diela

- 2.1 Autor sa zaväzuje odovzdať scénu v rozsahu špecifikácie uvedenej v článku 1 bod 1.2. tejto zmluvy najneskôr ku dňu 18.01.2011. K odovzdaniu a prevzatíu scény dôjde v sídle UDD SND, Mliekárenska ul. č. 6 v Bratislave; o odovzdaní a prevzatí zmluvné strany spíšu protokol.
- 2.2 Autor sa zaväzuje vytvoriť scénu osobne v súlade s touto zmluvou s tým, že ešte pred jej odovzdaním podľa bodu 2.1 tohto článku zmluvy budú výtvarné návrhy (*čl. 1 bod 1.2. písm. a) tejto zmluvy*) priebežne konzultované s režisérom inscenácie, ktorého súhlas o súlade týchto výtvarných návrhov s režijnou koncepciou inscenácie je potrebný na samotnú realizáciu scény. Autor sa ďalej zaväzuje, že svoje tvorivé schopnosti a profesijné skúsenosti sústreďí na vytvorenie scény, ktorá v kontexte inscenácie ako celku bude napĺňať požiadavky objednávateľa na kvalitatívnu úroveň inscenácie v umeleckej, technickej, finančnej a organizačnej rovine.
- 2.3 Autor vyhlasuje, že scénu vytvorí sám (*bez spoluautorov*) s tým, že ak sa počas tvorivej činnosti na scéne ukáže potrebným alebo vhodným použitie diela iného autora (*preexistentné dielo*) alebo k vytvoreniu scény bude potrebné/vhodné prizvať ďalšieho autora (*spoluautora*), bude o tejto situácii vopred informovať objednávateľa a vyžiada si od neho súhlas. Objednávateľ v primeranej lehote zváži odsúhlasenie/neodsúhlasenie zaradenia iného diela (*preexistentné dielo*) resp. prizvanie ďalšieho autora (*spoluautora*) s ohľadom na všetky dôsledky s tým spojené. Pokiaľ objednávateľ odsúhlasí použitie iného diela alebo prizvanie (*zainteresovanie*) ďalšieho autora na vytvorenie scény, zaväzuje sa na vysporiadanie príslušných práv (*resp. zmluvné zabezpečenie zvoleného postupu*).
- 2.4 Autor je povinný vytvoriť scénu tak, aby bola priestorovo a technicky realizovateľná na príslušnom javisku (scéne) objednávateľa, kde má byť inscenácia uvádzaná, a tak, aby zodpovedala všetkým bezpečnostným a požiarnym predpisom objednávateľa.
- 2.5 Autor zodpovedá za to, že náklady na výrobu scény zo strany objednávateľa vrátane prípadných nákladov na dodanie scény od dodávateľa spolu neprekročia sumu 25.000,- EUR. Ak objednávateľ oznámi autorovi, že výroba/realizácia scény tak, ako bola autorom pôvodne vytvorená/navrhnutá, prekračuje objednávateľom určený finančný limit, autor je povinný scénu upraviť; úprava musí rešpektovať uvedený finančný limit pri zachovaní objednávateľom akceptovateľnej umeleckej a technickej úrovne scény.

- 2.6 Nákladmi na výrobu scény zo strany objednávateľa podľa bodu 2.5 tohto článku zmluvy zmluvné strany rozumejú náklady na materiál; náklady na dodávku scény od dodávateľa predstavujú cenu takejto dodávky, technológie, rekvizity a nábytok.

3 Schválenie scénickej výpravy a harmonogram plnenia

- 3.1 Autor sa zaväzuje osobne sa zúčastniť na inscenačnej porade, ktorá sa uskutoční dňa 18.01.2011 v sídle UDD SND. Na tejto porade objednávateľ záväzne odsúhlasí alebo zamietne autorom odovzdanú podobu scény podľa čl. 2 tejto zmluvy.
- 3.2 Objednávateľ môže autorom odovzdanú podobu scény zamietnuť z prevádzkových či finančných dôvodov; z umeleckých dôvodov môže objednávateľ zamietnuť podobu scény len v prípade rozporu s režijnou koncepciou inscenácie, a to na základe tomu zodpovedajúceho vyjadrenia režiséra inscenácie.
- 3.3 Ak objednávateľ autorom odovzdanú podobu scény zamietne podľa bodu 3.2 tohto článku zmluvy, je povinný poskytnúť autorovi primeranú lehotu na úpravu scény v zmysle jeho pokynov a tiež pokynov režiséra inscenácie, ktoré vzniesli na inscenačnej porade podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy.
- 3.4 Autor predloží upravenú podobu scény na ďalšej inscenačnej porade, ktorej termín určí objednávateľ. Ak objednávateľ opätovne zamietne autorom upravenú podobu scény, má autor aj objednávateľ právo od tejto zmluvy odstúpiť.
- 3.5 V prípade odstúpenia od tejto zmluvy podľa bodu 3.4 tohto článku zmluvy zostáva autorovi zachovaný nárok na alikvotnú (*pomernú*) časť dohodnutej odmeny (*čl.5 tejto zmluvy*), ktorá zohľadňuje rozsah a mieru autorom splnených záväzkov vyplývajúcich mu z tejto zmluvy do doby odstúpenia od nej, a to so splatnosťou do 10 (*desať*) pracovných dní odo dňa doručenia odstúpenia od tejto zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 3.6 Autor sa zaväzuje, že sa osobne zúčastní na technických a generálnych skúškach, a to v týchto termínoch:
- a) termín technickej skúšky
 - b) termín generálnych skúšok

4 Udelenie licencie

- 4.1 Autor na účely vytvorenia inscenácie a jej uvádzania na verejnosti zahŕňajúc aj prezentáciu alebo propagáciu inscenácie udeľuje objednávateľovi licenciu k scéne (*jej častiam*), a to na tieto spôsoby použitia:
- a) vyhotovenie rozmnoženín scény
 - 1. prostriedkami/zariadeniami (*spôsob*) a v akejkoľvek forme a formáte, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime on-line aj off-line, a to v množstve neobmedzenom rozsahu;
 - 2. trojrozmerná rozmnoženina – zhmotnenie scény prípadne jej časti (*reálna podoba príp. aj miniaturizovaná podoba*) výhradne na účely verejného vykonania inscenácie vrátane verejnej propagácie inscenácie; rozsah je podmienený množstvom verejných vykonaní inscenácie (*predstavenia*) vrátane jej propagácie,
 - b) verejné vystavenie trojrozmernej rozmnoženiny scény prípadne jej časti počas verejného vykonania inscenácie,
 - c) sprístupňovanie trojrozmernej rozmnoženiny scény alebo jej časti verejnosti v rámci inscenácie v neobmedzenom rozsahu,
 - d) verejný prenos trojrozmernej rozmnoženiny scény alebo jej časti v rámci inscenácie vrátane vysielania a to na účely propagácie v trvaní max 3 minúty

- e) vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu s trojrozmernou rozmnoženinou scény alebo jej časťou v rámci inscenácie v rozsahu obmedzenom vytvorením alebo verejným vykonaním inscenácie,
 - f) spracovanie scény alebo jej časti v rozsahu obmedzenom účelom vytvorenia alebo verejného vykonania inscenácie,
 - g) zaradenie scény alebo jej časti do iného diela vrámci inscenácie
 - h) spojenie rozmnoženiny scény alebo jej časti s iným dielom alebo záznamom (zvukový alebo zvukovo –obrazový) vrámci inscenácie ako aj na propagačné účely inscenácie
- 4.2 Autor udeľuje objednávateľovi licenciu podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy ako výhradnú, na celé trvanie autorských majetkových práv k scéne, bez časového vymedzenia/určenia pre jednotlivé použitia scény. Teritoriálne vymedzenie licencie nie je limitované v prípade spôsobov použitia uvedených v bode 4.1 tohto článku zmluvy.
- 4.3 Autor ďalej udeľuje objednávateľovi súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelenej licencie alebo jej časti (*jednotlivé oprávnenia*).
- 4.4 Rozsah a trvanie licencie udelenej podľa bodov 4.1 až 4.3 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty trojrozmernej rozmnoženiny scény vrátane jej rozmnoženín, ak vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení.
- 4.5 Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť, a to podľa jeho uváženia.
- 4.6 Ak možno predpokladať dodatočnú súčinnosť autora pri konkretizácii/specifikácii spôsobu alebo rozsahu licencie nad rámec dohodnutých záväzkov podľa článku 3 a 6 bod 6.5 tejto zmluvy, objednávateľ musí o súčinnosť autora osobitne požiadať v lehote nie kratšej ako 10 dní pred týmto zamýšľaným spôsobom použitia scény; ak autor odmietne poskytnúť objednávateľovi súčinnosť, o ktorú ho tento požiadal, alebo si autor určí také podmienky, ktorých plnenie nemožno od objednávateľa spravodlivo požadovať, má objednávateľ právo použiť odovzdanú scénu zamýšľaným spôsobom aj bez autorom poskytnutej dodatočnej súčinnosti, avšak len v rozsahu, ktorý mu umožňuje licencia.

5 Odmena

- 5.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie scény, autorský dohľad nad výrobou a realizáciou scény a za udelenú licenciu k scéne jednorazovú paušálnu odmenu vo výške 3.300,- EUR (*slovom: tritisícristo eur*).
- 5.2 Paušálna odmena podľa bodu 5.1 tohto článku zmluvy je splatná nasledovne:
- a) vo výške **1.650,- EUR** (*slovom: jedentisícšesťstopäťdesiat eur*) za výtvarný návrh scény a technickú dokumentáciu k výrobe scény v najbližšom výplatnom termíne po dodaní výtvarných návrhov na porade UDD SND, a to do 18. 2. 2011
 - b) vo výške **1.650,- EUR** (*slovom: jedentisícšesťstopäťdesiat eur*) za autorský dozor nad realizáciou výroby scény v najbližšom výplatnom termíne po premiére inscenácie, a to do 18. 7. 2011.
- 5.3 Objednávateľ odvedie z paušálnej odmeny podľa bodu 5.1 tohto článku zmluvy povinný odvod 2 % do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (*zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch*).

- 5.4 Objednávateľ vyplatí paušálnu odmenu podľa bodu 5.1 tohto článku zmluvy bez zdanenia (*zníženie o povinný odvod podľa bodu 5.3 tohto článku zmluvy*) na účet autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 5.5 Paušálna odmena podľa bodu 5.1 tohto článku zmluvy je tvorená z 50% odmenou za vytvorenie scény a z 50% odmenou za udelenie licencie, ako aj plnenie ďalších súvisiacich povinností podľa tejto zmluvy.
- 5.6 Paušálna odmena zahŕňa aj odmenu za prevod vlastníckeho práva k hmotným substrátom (*veci*), ktorých prostredníctvom je scéna (*jej súčasťou*) vyjadrená (*hmotná fixácia scény*); ide o hmotnú fixáciu scény na nosičoch (*napr. papier, DVD, iná hmota/materiál*), na ktorých je odovzdaná objednávateľovi podľa článku 2 tejto zmluvy.

6 Osobitné dojednania

- 6.1 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť autorovi potrebnú súčinnosť. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť autorovi relevantné inštrukcie k vytvoreniu scény.
- 6.2 Autor podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s dramaturgickou koncepciou objednávateľa s realizačným plánom, s režijnou a choreografickou koncepciou a technickými, realizačnými a výrobnými možnosťami objednávateľa. Autor sa zaväzuje vytvoriť scénu tak, aby zohľadňovala tieto požiadavky, ako aj ďalšie, s inscenáciou súvisiace požiadavky objednávateľa.
- 6.3 Autor sa zaväzuje pri vytváraní scény spolupracovať s režisérom inscenácie a plniť jeho pokyny ako aj pokyny objednávateľa; pokyny režiséra a pokyny objednávateľa by mali harmonizovať s požiadavkami jednotlivých autorských koncepcií a možností objednávateľa podľa bodu 6.2 tohto článku zmluvy.
- 6.4 V prípade uplatnenia pripomienok alebo požiadaviek na úpravu a/alebo doplnenie scény zo strany objednávateľa podľa tejto zmluvy sa autor zaväzuje bezodplatne upraviť scénu podľa týchto pripomienok; to platí len za predpokladu, že týmto pripomienkam je možné zo strany autora vyhovieť a zmluvné strany sa dohodli na rozsahu a spôsobe ich realizácie.
- 6.5 Autor sa zaväzuje strpieť prípadné zásahy do scény od režiséra inscenácie, to však len v rámci režijnej koncepcie inscenácie neprekročiac akceptovateľný rámec úpravy odôvodnenej technikou prípadne priestorovou realizáciou scény; úpravy, ktoré môžu alebo by mohli zásadne zasiahnuť do výtvarného stvárnenia scény (*umelecký prejav autora*), je povinný režisér konzultovať s autorom.
- 6.6 Autor sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť objednávateľovi maximálnu súčinnosť pri propagácii inscenácie zahŕňajúcu najmä účasť na aktivitách (*vrátane sponzorských*) organizovaných na propagáciu inscenácie, poskytovanie rozhovorov, životopisných a iných údajov potrebných na uskutočnenie propagácie, súhlas s vyhotovením a použitím fotografií, zvukových záznamov a/alebo zvukovo-obrazových záznamov, v/na ktorých je zúčastnený osobne a/alebo jeho tvorba.
- 6.7 Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na uvedenie svojho mena a priezviska, ako aj svojho obrazového snímku všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie a/alebo propagácie, napr. uverejnením v elektronických médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet a pod., a to na účely prezentácie a propagácie inscenácie a/alebo aktivít objednávateľa.
- 6.8 Objednávateľ sa zaväzuje pri použití diela na verejnosti rešpektovať osobnostné autorské práva autora. Objednávateľ je povinný zabezpečiť príslušnú autorskoprávnu ochranu tým, že ak je to opodstatnené a možné alebo obvyklé uvedie na všetkých prezentačných a/alebo propagačných

materiáloch k predstaveniu, v ktorom bude použitá scéna autora použitá, meno a priezvisko autora.

- 6.9 Hmotné substráty (*veci*), na ktorých je scéna fixovaná a odovzdaná objednávateľovi podľa článku 2 bod 2.1 tejto zmluvy, sa zaplacením paušálnej odmeny stáva výhradným vlastníctvom objednávateľa.

7 Odstúpenie od zmluvy

- 7.1 Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak
- a) autor nesplní vlastným zavinením niektorú z povinností stanovených touto zmluvou ani v dodatočne primeranej lehote poskytnutej objednávateľom,
 - b) na strane autora dôjde počas tvorby scény k prekážkam, ktoré by mohli ohroziť plnenie jeho záväzkov/povinností podľa tejto zmluvy a ktoré boli spôsobené okolnosťami, ktoré autor sám nezavinil, o čom je však povinný bezodkladne informovať objednávateľa. Objednávateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, že autor nesplní danú povinnosť ani v dostatočne primeranej lehote poskytnutej objednávateľom a ak znamená toto nesplnenie povinností podstatné porušenie zmluvy. Autor nie je v takomto prípade povinný nahradiť objednávateľovi vzniknutú škodu,
 - c) sa objednávateľ rozhodne nedokončiť alebo neuviesť inscenáciu na verejnosti, a to z akéhokoľvek dôvodu.
- 7.2 Autor je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak objednávateľ opakovane porušuje svoje záväzky podľa tejto zmluvy a neurobí nápravu v primeranej lehote akceptovateľnej autorom.
- 7.3 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení zmluvnej strane; dorúčením na účely tejto zmluvy sa rozumie aj nedôvodné odmietnutie prevzatia písomnosti.
- 7.4 V prípade odstúpenia od zmluvy zo strany objednávateľa má autor nárok na alikvotnú (*pomerná*) časť paušálnej odmeny v závislosti na už vytvorenej časti scény ku dňu odstúpenia od zmluvy. V prípade, že je autor povinný nahradiť objednávateľovi vzniknutú škodu, je objednávateľ oprávnený započítať náhradu škody proti alikvotnej (*pomerná*) časti paušálnej odmeny, ktorú je povinný autorovi podľa ustanovení tohto bodu zmluvy zaplatiť.

8 Sankcie

- 8.1 V prípade omeškania autora s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy, je objednávateľ oprávnený požadovať od autora zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 330,- eur (*slovom: tristotridsať eur*). Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody vo výške prevyšujúcej zmluvnú pokutu.
- 8.2 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou paušálnej odmeny podľa článku 5 tejto zmluvy je autor oprávnený požadovať od objednávateľa zaplatenie úroku z omeškania vo výške stanovenej právnymi predpismi občianskeho práva.

9 Záverečné ustanovenia

- 9.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

- 9.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 9.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 9.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 9.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 9.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 9.7 Bližšie požiadavky na autora týkajúce sa scénickej výpravy sú uvedené v prílohe k tejto zmluve.
- 9.8 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre autora a tri pre objednávateľa.
- 9.9 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa, 11. 01. 2011

Za objednávateľa

Mgr. Art. Andrej Šoth, ArtD.
generálny riaditeľ SND

Prof. Štefan Strnisko
riaditeľ Činohry SND

Slovenské národné divadlo
Prábinova 17
819 01 Bratislava

PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA

159,238,8.502/2001 Z.z.1

(Opravené finančné operácie)

Za autora: